



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.6.0. - Ufficio Edilizia Scolastica 6.6.0. - Amt für Schulbau	4645	14/05/2019

OGGETTO/BETREFF:

SCUOLA MATERNA DI VIA WEGGENSTEIN – ADEGUAMENTO DELL’EDIFICIO EX GASTEINER A
SCUOLA MATERNA – 2° LOTTO.

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO IN HOUSE ALLA SOCIETÀ SEAB S.P.A. - EURO
87,00 (IVA ESCLUSA) PER IL COLLAUDO DELL’ALLACCIAMENTO DELLA SCUOLA MATERNA DI
VIA WEGGENSTEIN ALLA RETE FOGNARIA DEL COMUNE DI BOLZANO.

KINDERGARTEN IN DER WEGGENSTEINSTRASSE – ANPASSUNG DES EHEMALIGEN
SCHULGEBÄUDE EX GASTEINER IN KINDERGARTEN – 2. BAULOS

GENEMIGUNG DER DIREKTEN AUFTRAGSERTEILUNG IN HOUSE AN DIE GESELLSCHAFT SEAB
AG – EURO 87,00 (MWST. NICHT INBEGRIFFEN) FÜR DIE ABNAHME DES ANSCHLUSSES DES
KINDERGARTENS IN DER WEGGENSTEINSTRASSE AN DAS KANALNETZ DER GEMEINDE
BOZEN.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 37 del 28.08.2018 di approvazione del DOCUMENTO UNICO DI PROGRAMMAZIONE (DUP) per gli esercizi finanziari 2019 - 2021;	Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 37 vom 28.08.2018, mit welchem der Gemeinderat das EINHEITLICHES STRATEGIEDOKUMENT für die Geschäftsjahre 2019 - 2021 genehmigt hat.
Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 93 del 20.12.2018 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2019-2021;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2018, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2019-2021 genehmigt hat.
vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 30 del 29.01.2018 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2018 - 2020;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 30 vom 29.01.2018, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2018 - 2020 genehmigt worden ist.
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.
vista la determinazione dirigenziale n. 3910 del 19.04.2017 e la successiva determinazione dirigenziale di modifica n. 5087 del 22.05.2017 con le quali il Direttore della Ripartizione 6 - Patrimonio e Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV° comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;	Nach Einsichtnahme in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3910 vom 19.04.2017 und die folgende Verfügung des leitenden Beamten nr. 5087 vom 22.05.2017 mit welchen der Direktor der Abteilung 6 für Vermögen und öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.
Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando le lettere d'invito per servizi e forniture.	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.
Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;	Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;	Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.
vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";	Gesehen das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.;
visto il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);	Gesehen das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";	Gesehen das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung;
visto il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;	Gesehen die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;
visto il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";	Gesehen das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung;
visto il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".	Gesehen das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
premesso che:	Es wird Folgendes vorausgeschickt:
con Deliberazione della Giunta Comunale n. 101 del 15.03.2016 è stato approvato in linea tecnica il progetto esecutivo, le modalità di gara dei lavori di adeguamento dell'edificio ex Gasteiner in via Weggenstein a scuola materna – 2° LOTTO;	mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 101 vom 15.03.2016 ist das Ausführungsprojekt und die Art der Vergabe der Arbeiten für die Anpassung des ehemaligen Schulgebäude Ex Gasteiner in der Weggensteinstrasse in Kindergarten – 2. BAULOS;
con determinazione dirigenziale n. 9476 del 20/10/2016 è stata impegnata la relativa spesa (Imp.P. 7095/16);	Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr 9476 vom 20/10/2016 ist die diesbezügliche Gesamtsumme zweckgebunden worden (Zweckbindung 7095/16);
con determinazione dirigenziale nr. 12392 del 28/12/2016 sono stati aggiudicati i lavori all'impresa BSF S p.A. di Bolzano giusto contratto n. 239/2017 LL.PP del 21.03.2017;	Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 12392 vom 28/12/2016 sind die Arbeiten an das Unternehmen BSF GmbH aus Bozen Vertrag Nr 239/2017 LL.PP vom 21.03.2017, erteilt worden;
i relativi lavori adeguamento dell'edificio ex Gasteiner in via Weggenstein a scuola materna – 2° LOTTO sono stati ultimati il giorno 01.01.2018;	Die diesbezüglichen Arbeiten für die Anpassung des ehemaligen Schulgebäude Ex Gasteiner in der Weggensteinstrasse in Kindergarten – 2. BAULOS sind am 01.01.2018 fertig gestellt worden;
visto che durante l'elaborazione della pratica per la richiesta di emissione della licenza d'uso, l'edificio della scuola è risultato essere sprovvisto del collaudo delle acque nere;	Während der Ausarbeitung des Antrages für die Ausstellung der Benutzungsgenehmigung, ist hervorgegangen, dass die Abnahme des Schwarzwasserkanal des Gebäudes fehlt;
che a tale proposito risulta quindi necessario espletare il collaudo delle acque nere;	Es erweist sich jetzt als notwendig die Abnahme des Schwarzwasserkanals durchzuführen;
visto che tale prestazione viene svolta unicamente dalla Società SEAB SPA-AG, in house, in quanto il Comune esercita sulla società un controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi e la società realizza la parte più importante della sua attività a favore dei soci (Comune di Bolzano e Comune di Laives);	Festgestellt dass, diese Leistung ausschließlich von der Gesellschaft SEAB SPA-AG, IN HOUSE, durchgeführt wird. Die Gemeinde Bozen übt auf die Gesellschaft ein ähnliche Kontrolle aus, wie auf die eigenen Dienste. Den wichtigste Dienstanteil den die Gesellschaft verrichtet, ist zu Gunsten der Mitglieder (Gemeinde Bozen und Gemeinde Leifers).

Con preventivo di data 12/03/2019 prot. nr. 0088609/2019 del 13/05/2019 la Società SEAB SPA-AG ha presentato l'onorario per il relativo collaudo delle acque nere;

che la prestazione richiesta prevede un corrispettivo pari ad **Euro 87,00** (IVA 22% esclusa);

che il prezzo si ritiene congruo;

che l'affidamento diretto in house è conforme alle disposizioni di cui all'art. 5 e 192, del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

che lo stesso affidamento non è identificato da un CIG, e quindi non è possibile affidare l'incarico tramite procedura telematica;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

visto che la suddetta spesa totale può essere finanziata con le somme a disposizione dell'Amministrazione di cui alla determinazione dirigenziale n. 9476 del 02.10.2016 (Imp.P. 7095/16)

che il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente", sottosezione "Bandi di gara e contratti" ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D. Lgs. N. 50/2016 e ss.mm.ii.;

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO D E T E R M I N A

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di affidare l'incarico diretto in house, alla Società SEAB SPA-AG nel rispetto degli artt. 5 e 192 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii, per il collaudo delle acque nere presso l'edificio della scuola materna di Via Weggenstein per l'importo di **Euro 106,14** (IVA 22% inclusa);
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

Mit Kostenvoranschlag vom 12/03/2019 Prot. Nr. 0088609/2019 del 13/05/2019 hat die Gesellschaft SEAB SPA-AG das Honorar für die Abnahme des Schwarzwasserkanals vorgelegt.

Die diesbezügliche Dienstleistung sieht eine Vergütung von **Euro 87,00** (22% MwSt. nicht inbegriffen)

Der Preis wird für angemessen erachtet;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die direkte Auftragserteilung IN HOUSE laut Art. 5 und 192 des GvD. NR. 50/2016 i.g.F. entspricht.;

Nachdem bei In-House-Vergaben nach Art. 5 und 192, Absatz. 2 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F., kein CIG-Code vergeben wird und es daher nicht möglich ist, die Vergabe auf elektronischem Wege durchzuführen;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit;

Die obige Gesamtausgabe kann mit den Summen zur Verfügung der Verwaltung, so wie laut Verfügung des leitenden Beamten Nr. 9476 vom 02.10.2016, finanziert werden (Zweckbindung 7095/16);

Der vorliegende Akt wird auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“, im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F., veröffentlicht;

V E R F Ü G T DER AMTSDIREKTOR

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- Den Auftrag an die IN HOUSE Gesellschaft SEAB AG, laut den Art. 5 und 192 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F., für die Abnahme des Schwarzwasserkanals beim Gebäude des Kindergartens in der Weggensteinstrasse, zu einen Betrag von **Euro 106,14** (MwSt 22% inbegriffen), zu erteilen;
- Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., werden die Beträge, die den rechtlich zustande gekommenen Verbindlichkeiten entsprechen, zweckgebunden und zu Lasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie gemäß buchhalterischer Anlage fällig sind.
- Es wurde zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft, dass das Programm der entsprechenden Zahlungen mit den jeweiligen Kassenansätzen und mit den Einschränkungen des öffentlichen Finanzwesens vereinbar ist.

- di imputare la spesa di euro **106,14** Euro – (IVA 22% inclusa) secondo lo schema allegato;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- die Ausgabe für den Gesamtbetrag von Euro **106,14** (22% MwSt. inbegriffen), wie in der Anlage angegeben ist, zu verbuchen.
- Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist;
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2019	U	2825	04012.02.010900029	Scuola materna via Weggenstein - realizzazione - lavori - II lotto	106,14

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
BATELLI DONATELLA / ArubaPEC S.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

7048e295c6ba525a6c7a6c19177d2c60cebddd93db08b753e7e658c87afbfea8a	-	3233045	-	det_testo_proposta_14-05-2019_12-43-27.doc	
1b33ef6f17e5339f875f002ccb612682538ef5ce1b97f7e46fb4965c364035ae	-	3233046	-	det_Verbale_14-05-2019_12-44-21.doc	
97fb2b824b621e4e1d3b8a22cca3f10cd2f9947967b82988e985bd2a15bf7630	-	3233097	-	contabile_DT_CONTRARRE_SEAB_Girasole.doc	Allegato
9b36a7ea9efc5c96f62a9aef24a438b426b295296d8fdc5b145fa05f68c4b628	-	3235363	-	contabile_DT_CONTRARRE_SEAB_Girasole.pdf	Allegato